



# 安全理事会

第七十年

临时逐字记录

## 第七五四一次会议

2015年10月23日星期五上午10时举行

纽约

主席:	奥亚尔顺·马切西先生	(西班牙)
成员:	安哥拉 .....	卢卡斯先生
	乍得 .....	贡博先生
	智利 .....	巴罗斯·梅莱特先生
	中国 .....	赵勇先生
	法国 .....	拉梅克先生
	约旦 .....	哈穆德先生
	立陶宛 .....	穆尔莫凯特女士
	马来西亚 .....	马里坎先生
	新西兰 .....	范博希曼先生
	尼日利亚 .....	奥格武夫人
	俄罗斯联邦 .....	伊利切夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 .....	里克罗夫特先生
	美利坚合众国 .....	普雷斯曼先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国 .....	拉米雷斯·卡雷尼奥先生

## 议程项目

### 索马里局势

2015年10月9日安全理事会关于索马里和厄立特里亚的第751（1992）  
 号和第1970（1992）号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信  
 (S/2015/801) (S/2015/802)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

15-33146 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时05分开会。

## 通过议程

议程通过。

## 索马里局势

2015年10月9日安全理事会关于索马里和厄立特里亚的第751（1992）号和第1970（1992）号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信（S/2015/801）（S/2015/802）

主席（以西班牙语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请厄立特里亚代表和索马里代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件S/2015/810，其中载有立陶宛、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意文件S/2015/801和文件S/2015/802，其中载有 2015年10月9日安全理事会关于索马里和厄立特里亚的第751（1992）号和第1970（1992）号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信。

安理会准备着手就其面前的决议草案进行表决。我现在将该决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

安哥拉、乍得、智利、中国、法国、约旦、立陶宛、马来西亚、新西兰、尼日利亚、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国

弃权：

委内瑞拉玻利瓦尔共和国

主席（以西班牙语发言）：有14票赞成，1票弃权。决议草案获得通过，成为第2244（2015）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

拉米雷斯·卡雷尼奥先生（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）（以西班牙语发言）：委内瑞拉在对第2244（2015）号决议的表决中投了弃权票，因为我们感到导致其通过的谈判进程不够宽泛，以顾及各代表团所持各种观点。我们有关延长磋商以便产生一个共识案文的请求未被采纳，尽管我们有保留意见，案文还是在默许程序中起草。委内瑞拉争取建立一个有利于理解的空间，这样各种观点可以反映在一份平衡的文件中，以体现非洲之角普遍存在的政治和安全动态。

在打破该决议草案上的沉默以通过对话取得共识案文之后，令我们感到吃惊的是，谈判是在少数国家之间、没有委内瑞拉和多数安理会非常任理事国参与的情况下重启的。这一反复出现的做法影响到本机构的工作方法，特别是影响到透明度和包容性，而透明度和包容性应当体现在谈判的所有阶段，以便保障其所有成员的参与，最终是保障安全理事会的团结。

我国要求在安全理事会中尊重各方——执笔人尊重无论是常任理事国还是安理会当选理事国等每个国家的意见和观点。我不仅以第751（1992）号和第1907（2009）号决议所设委员会主席的身份，而且还以本国身份发言，我们有理由感到关切的是，对设立索马里/厄立特里亚制裁委员会的决议中的规定作了不好的解释并擅自扩大了委员会的权限。

委内瑞拉在就任该委员会主席时认为，有必要同全体会员国一道建设性地推动改善该委员会与受影响国家之间的关系，以便达到寻找冲突政治解决办法的最终目标。这应当是制裁工具的目的，不能把它用于惩罚国家和对人民产生影响的隐藏目的。制裁委员会只有在有助于冲突的政治解决时才有意

义。它们的目的是不定期地维持或管理冲突，而是帮助结束冲突。

显然——除其他外，决议序言部分第14段和正文第26段反映了这一点——某些常任理事国感到这个制裁制度本身就是目的，并且根据这一前提寻求继续不定期地把该决议的任务规定和范围扩大到新的领域，歪曲了在最初实行制裁时可能具有的任何政治目标。

委内瑞拉致力于按照《联合国宪章》第二条和平解决世界各地的争端。我们的立场以尊重各国主权和领土完整、其政府和人民的重要性为基础，并相信它们有能力在没有监护或干扰的情况下，通过选择以政治及和平手段解决冲突来解决它们自己的问题。

最后，我谨向委员会成员发出呼吁。我们恰好是在执行审查委员会工作方法的重要任务时担任主席。我认为，安理会应当对制裁委员会的目标和运作进行详细的审查。

**伊利切夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：**俄罗斯联邦对联合王国关于索马里和厄立特里亚的第2244（2015）号决议投了赞成票，因为就我们和安全理事会其他成员而言，必须迅速实现非洲之角各国的和平与稳定。但是，我们继续对决议中一些规定的侵扰性感到关切，这些规定实际上损害了国家主权原则。

我也谨指出，正如去年那样，本决议的某些规定基于第751（1992）号和第1907（2009）号决议所设监测委员会最后报告中尚未得到事实证实的结论。请允许我重申，专家在编写文件时不应超出其任务范围。他们必须仅仅以获得核实的事实为指导，而不是把自己的结论建立在猜想和无端指控基础上。

我们不得不重申，使用制裁方法很少是有效的。必须在相互尊重区域所有国家之间的多方面对话的基础上，专门通过政治和外交手段来解决冲突。

**范博希曼先生（新西兰）（以英语发言）：**我们欢迎第2244（2015）号决议获得通过。我们特别欢迎该决议包含一项具体规定，加强了索马里对其自然资源行使主权的能力。非法渔船、当地渔民和武装团体之间关于非法开采索马里自然资源的争端，很可能成为冲突的驱动因素。

并非只有索马里对于它能否控制其资源的开采感到关切。在7月举行的关于小岛屿发展中国家和平与安全问题的公开辩论会（见S/PV.7499）上，许多会员国也提到了自然资源的管理和开发以及非法、未报告和管制捕捞构成的挑战。

关于厄立特里亚，新西兰认识到，根据监测小组上两次报告（S/2015/802和S/2014/727），在制裁制度的范围和重点方面存在着一些需要解决的重要问题。我们希望，在改善关系、包括厄立特里亚政府与监测小组之间的互动之后，安理会今后能够作出明确的决定，确定实施制裁时的原始目的是否继续适用。

**赵勇先生（中国）：**主席先生，中方对安理会刚刚通过的第2244（2015）号决议投了赞成票。今年以来，索马里联邦政府在国际社会大力帮助下致力于落实《2016年愿景》，积极维护国家安全，促进经济发展，提高人民生活水平。中方对此表示高度赞赏。我们希望第2244（2015）号决议得到全面、准确执行，为推进索马里和平重建，维护地区和平稳定，真正发挥建设性作用。

安理会索马里/厄立特里亚制裁委员会监测小组最终报告（S/2015/802）表示，未发现厄立特里亚政府支持青年党的证据。安理会应根据形势变化相应调整有关制裁措施，为最终取消制裁创造条件。

中方一贯支持非洲通过非洲方式解决非洲问题，鼓励有关地区国家通过对话和协商妥善解决分歧，共同致力于地区的和平、稳定与发展。

**里克罗夫特先生（联合王国）（以英语发言）：**联合王国欢迎第2244（2015）号决议今天获得通过并得到14个赞成票。

监测小组可发挥关键作用，不断向安全理事会通报在一个对我们集体工作如此重要的地区的制裁问题。该小组能否进行工作的关键是各国政府的合作意愿。不幸的是，今天的决议反映了这一合作的两种截然不同的方法。一方面，监测小组和厄立特里亚政府之间的合作走在错误的轨道上。尽管历次安全理事会决议表明监测小组必须能够通过访问厄立特里亚充分执行其任务，但是该小组自2011年2月以来未能访问厄立特里亚。今天的决议再清楚不过地指出了厄立特里亚需要做什么：深化与监测小组的接触，协助该小组定期进入厄立特里亚。厄立特里亚是自己命运的主人，它站在一个十字路口，那就是要么接受监测小组进入厄立特里亚，向安理会表明它没有什么需要掩盖，然后就制裁的适当性进行认真的讨论，要么选择继续受到孤立。联合王国非常希望它将选择前一种做法。

另一方面，监测小组与索马里政府建立了牢固的关系。我们赞扬监测小组和政府在该小组的整个任期中进行建设性的接触。我们高兴地看到该小组在索马里境内逗留更多的时间。联合王国赞扬索马里政府在管理武器方面取得的进展。仍然有一些关于政府库存武器遭到转用的令人担忧的报告，但发展方向是正确的。

在公共财政管理方面也取得了进展。但仍然有许多工作要做。在明年选举之前适当管理公共财政，是确保政府与人民之间信任的关键。联合王国将继续带头努力支持索马里政府加强对公共资源的管理。

联合王国是监测小组的有力支持者。我们期待它明年的报告。我们希望，厄立特里亚政府将选择合作而不是孤立。

**普雷斯曼先生**（美利坚合众国）（以英语发言）：美国坚决支持今天的第2244（2015）号决议，其目标是处理索马里境内局势不稳定和不安全的诸多最严重的原因，并授权联合国索马里和厄立特里亚监测组继续开展其重要工作。该决议反映出

安理会了解，国际社会必须采取全面措施应对非洲之角的局势，才能取得实效。

正如大会第七十届会议一般性辩论期间秘书长关于索马里问题的高级别会议所强调指出，索马里的局势已经从国家瘫痪转向建设国家。因此，美国大力支持决议中采用的措辞强调，索马里在继续大踏步推进建设国家的进程中，必须建立更加强有力、更加透明的法律框架，必须确保地区行政当局参与。

美国继续支持安理会致力于消除青年党的所有资金来源，包括再次授权对索马里的木炭出口活动进行海上拦截，以执行安理会对此种出口的禁令。索马里显然是自然资源得天独厚的国家，但是，如果没有强有力的法律框架和分享资源的协定，属于所有索马里人的这些潜在财富资源就可能成为驱动冲突的动力。因此，我们欢迎决议重视政府依然面临的这些挑战，并欢迎索马里联邦政府十分重视需要立即处理这些问题。

索马里联邦政府希望国际社会进一步认识到并支持处理索马里所面临的挑战，即在其拥有管辖权的水域中存在大量非法捕捞活动。安全理事会认识到这一点，今天确认其对该事项表示关切，并鼓励索马里联邦政府在国际社会支持下作出努力，更好地应对这种现象。

会员国支持全面落实今天决议所提出的各项措施，就可以帮助促进更广大地区的长期和平与稳定。此外也很重要，我们呼吁所有国家与索马里和厄立特里亚监测组开展合作，以便这个重要机构能够有效地执行任务。我们还呼吁厄立特里亚对监测组要求提供信息的请求做出回应，允许监测组前往厄立特里亚。厄立特里亚必须改变拒绝与监测组开展建设性协作的做法，我们才能慎重考虑厄立特里亚关于解除制裁的要求。

索马里正在为实现一个更稳定而且更具代表性和包容性的政府奠定基础。国际社会和安理会必须继续参与，以确保索马里和该地区能够实现一个更

加和平的未来，我们感谢安理会成员和我们一道发出这个强有力的信息。

**主席**（以西班牙语发言）：我现在请索马里代表发言。

**杜阿莱先生**（索马里）（以英语发言）：主席先生，我要祝贺你担任安理会10月份主席。我非常感谢今天有机会向安理会作通报。

我想简单地谈谈几个关键点。首先，索马里联邦政府在去年做出不懈努力，减少索马里境内对和平、安全与稳定的主要威胁，而且表现出致力于遵守安全理事会有关决议，今天安理会几位成员已经提到这一点。

我想提请安理会注意索马里过去——即1992年开始，当时设立了关于索马里和厄立特里亚问题的第751（1992）和1907（2009）号决议所设委员会——与索马里现在的天壤之别。实际上，起先设立该委员会及其任务授权时，索马里正处于一派内乱局势，后来2009年延长了任务期限，当时过渡联邦政府新近成立，国内缺乏联邦和地区机构与财政监督机制。

相比之下，今天索马里运机构正常运作，其中包括索马里中央银行董事会、索马里议会的议会监督委员会、总会计师办公室和独立的审计长办公室，还有财政治理委员会提供能力支持，该委员会成员来自各个国际金融机构，包括世界银行、国际货币基金组织和非洲开发银行。财政治理委员会的职责是协助联邦政府加强公共财政管理能力，支持索马里中央银行努力收回和管理资产，开展采购活动，审查潜在的合同和特许权，并建立联邦财政收入和预算程序，以及提高中央银行治理的有效性。

在立法方面也取得了进展。目前，有四项立法文书正在等待索马里议会批准，它们对于公共财政管理改革具有重作用：一项审计法案，一项公共财政管理法案，一项公共采购、特许权和处置法案，一项打击洗钱和打击资助恐怖主义法案。这些体制

和立法行动表明联邦政府正在迅速提高能力，而且现在已有适当机制来监督其财政治理工作。

索马里联邦政府在建立和实施索马里建设国家建设框架方面也取得了极大进展。为此，它设立了新的临时地区行政机构、一个全国独立选举委员会和全国咨询论坛，并且开始了一个广泛的宪法审查进程。三年前政府刚刚成立伊始，就提出了2016年愿景，确定了《临时宪法》所规定的三个基本要素：审查和实施《宪法》，建立联邦体系，实现民主化。政府还致力于在2016年和平移交政治权力。

三年后，我们正在将这一愿景变为现实。审查和修改《宪法》的进程已经开始。在过去的三年中，根据我国《宪法》，我们支持组建三个地区临时行政当局，希兰和中谢贝利地区是最后一个地区行政当局，其组建工作即将开始。这是完成索马里联邦化路线图上的最后一个项目。我还高兴地通知安理会，关于各地区和中央政府分享资源的协定已经达成并已签署。

关于民主化，本周早些时候，即10月19日，我们已经开始了组建国家第三个支柱——全国协商论坛——的进程，该论坛的目的是协助推动建设国家的进程，这项任务必须由公民来主导。在来源、执行或成果方面，它不能具有排他性。它必须是一项能够参与、有代表性和包容各方的进程。对以往人民可能必须努力争取才会得到关注的声音必须加以重视，而现在正在受到重视。全国协商论坛在于促进索马里全国人民实现一项共同目标，也就是通过和平与民主的方法加强合法性。

关于安全部门，我们请安理会注意，9月9日，索马里总统哈桑·谢赫·穆罕默德阁下宣布将对安全部门进行全面改革，指出政府将建立一个更加综合和问责的安全部门。目前，我们正在对安全部门进行全面审查，以便解决结构上的失衡和低效问题。在这项尚未结束的审查中，将对国家威胁进行评估，以便优化和精简整个安全部门的作用、授权和资源分配。

索马里政府承诺，在我们国际合作伙伴的支持下，预备进行全面生物鉴别登记程序和安全部门财务治理审查，以便奠定一个我们能用于建立一个透明和可持续的安全部门的基础。此外，索马里政府还取得了重大进展，从青年党手中解放了索马里大约80%的土地以及在最近开始展开整合国家部队的进程。

去年，索马里在遵守武器和弹药的管理通知、报告和控制规定方面也取得了重大进展。例如，在过去6个月中，索马里政府对4 500多件武器进行了标识、设立了武器和弹药技术工作组并商定了联合核查小组的工作范围。此外，索马里政府官员召开了磋商会议，发起制定路线图，以便建立管理武器和弹药全部使用情况的国家综合框架。这明确显示索马里政府在遵守军火通知规定方面作出的重大改进。

索马里政府也一直遵守安全理事会的决议并欢迎索马里和厄立特里亚问题监察组的报告（S/2015/801和S/2015/802）。索马里政府认识到它需要与监察组合作，不过，我们重申，我们并不必然同意监察组的所有调查结果。然而，我们将与监察组合作，并在下一个任务授权期间，设法进一步加强这种关系。再说一次，我们高兴地欢迎监察组更加频繁地再次来到摩加迪沙。

最后，我要再次强调，我国政府赞赏和感谢国际伙伴和国际社会给予的支持。我们尤其赞赏和感谢非洲联盟和向非洲联盟驻索马里特派团派遣部队的国家。

**主席**（以西班牙语发言）：我现在请厄立特里亚代表发言。

**Tesfay先生**（厄立特里亚）（以英语发言）：主席先生，我感谢你和感谢安全理事会成员给予我国代表团参与我国直接有关的一个议程项目的会议的机会。我衷心感谢关于索马里和厄立特里亚的第751(1992)号和第1907(2009)号决议所设委员会主席和不同国家的代表，他们捍卫了公正和客观原则

以及安全理事会的议事规则，在确保第2244（2015）号决议反映厄立特里亚、非洲之角和红海地区的现实状况方面发挥了建设性的作用。

对厄立特里亚施加不公正的制裁的两项理由极其明确。它们是厄立特里亚涉嫌支持索马里的青年党以及吉布提-厄立特里亚冲突，因为这两件事对区域和国际和平与安全产生影响。事情就是这样，不多也不少。

索马里和厄立特里亚问题监察组指出，它认为“没有证据显示厄立特里亚支持索马里的青年党”（S/2015/802，第3页）。关于厄立特里亚和吉布提之间的争端，两国总统已经委托卡塔尔国调解争端。因此，由于对厄立特里亚施加不公正制裁的两项理由不再存在，正确、合理和合法的行动应该是安全理事会立即和无条件取消对厄立特里亚的不公正制裁，并终止监察组有关厄立特里亚的任务授权。任何其他借口都无法接受。这是一项政治议程。

令人遗憾的是，由于美国政府在非洲之角和红海地区的错误地缘政治议程，安全理事会不幸决定对厄立特里亚人民和政府实施不公正的制裁再维持一年。众所周知，制裁影响到穷人，特别是最脆弱的群体：妇女和儿童。此外，制裁限制了厄立特里亚维持国家安全和捍卫主权以及有效促进落实安全理事会呼吁我们大家打击全球恐怖主义和极端主义的决议的能力。

关于刚才通过的第2244(2015)号决议，这项决定完全不顾逻辑和合法性。厄立特里亚外交部发表了一项声明，我要求将其列入正式记录。新闻稿的标题是：“安全理事会破坏它自己法定权威的行动”，内容如下：

“联合国安全理事会在今天通过的一项决议中，不幸决定将对厄立特里亚的不当制裁再延长一年，这项制裁最初是在2009年12月圣诞节前夕对厄立特里亚施加的并在2011年12月通过了后续决议。

“当时，厄立特里亚被错误地指控派遣了2000名官兵前往索马里支持青年党。没有得到佐证的指控又在2011年发生，当时厄立特里亚被错误地指控——就在第2023（2011）号决议通过前一个月——经拜多阿镇机场向青年党运送了3架飞机的军火。

“所有这些指控都是无稽之谈。但是，这些莫须有的指控对拟定制裁厄立特里亚的决议的国家极其重要。它们运用它们的外交影响力，在软弱无力的安全理事会中，强迫他人接受对厄立特里亚的不公正措施。

“六年来，安全理事会所有成员以及整个国际社会完全知道为了某些政治目的所编造的不利厄立特里亚的错误证词。

“实际上，联合国今年的报告——同去年的情形一样——明确指出，‘监测小组’没有发现厄立特里亚支持青年党的证据。

“在正常情况下，联合国安全理事会应当撤销其针对厄立特里亚的案子并废除原本就不公正的制裁决议。但是这不是正常时期。联合国安全理事会不仅没有纠正这些不公正做法——适当赔偿厄立特里亚——而是不顾其一些成员的保留意见和反对，在美国及其盟国的催促下，

选择坚持其被误导的路线。结果，联合国安全理事会以不存在的事实和对区域和平与安全的潜在威胁为由，竭力企图骚扰厄立特里亚。

“联合国安全理事会在其不公正地迫害厄立特里亚时无法掩盖一个深刻事实。埃塞俄比亚在继续公然违反《联合国宪章》，占领厄立特里亚的主权领土，包括巴德梅镇。埃塞俄比亚的行为也违反了得到联合国安全理事会保障的《阿尔及尔和平协定》和有约束力的最后裁定。这肯定是对联合国安全理事会的冒犯，因为它希望隐藏此事。

“联合国安全理事会应依《联合国宪章》第三十九条至四十一条的规定授权对埃塞俄比亚采取适当行动。但是联合国安全理事会无法考虑采取这一行动，因为埃塞俄比亚享有美国的充分保护和监护。但是，联合国安全理事会屈从于美国的政治愿望和希望，是在削弱和损害其自身法律授权和权威。厄立特里亚及本区域将在短期内遭受联合国毫无道理的行动之害。但从长期而言，真正受害的是国际法，以及联合国安全理事会在维护国际和平与安全方面的法律权威受到侵蚀。”

上午10时40分散会。